FORMULARZ POLSKO-FRANCUSK WSTĘPNEGO ZGŁOSZENIA SKARGI

(FORMULAIRE POLONAIS-FRANÇAIS DE PRÉ-DÉCLARATION DE PLAINTE)

Je vous prie de bien vouloir établir un récépissé de déclaration de plainte selon le rapport ci-dessous

(Uprzejmie proszę o sporządzenie pokwitowania zgłoszenia skargi zgodnie z poniŜszym raportem)

A_____le : **Dnia** (Jour) ____ **Miesiąc** (Mois) ____**Rok** (Année)_____

POSZKODOWANY (VICTIME)

NAZWISKO (nom).....
IMIĘ (prénom).....
URODZENY (né le) **Dnia/ Miesiąc/ Rok**.....
W (à).....
ZAWÓD (profession).....
OBYWATELSTWO (nationalité).....
ADRES (adresse).....
NUMER TELEFONU (téléphone).....
E-MAIL.....
ADRES W FRANCJA (adresse en France).....
.....
NUMER TELEFONU W FRANCJA (téléphone en France).....

SKARŻAJĄCY (PLAIGNANT) JEŚLI INNY NIŻ POSZKODOWANY (SI DIFFÉRENT)

NAZWISKO (nom).....
IMIĘ (prénom).....
URODZENY (né le) **Dnia/ Miesiąc/ Rok**.....
W (à).....
ZAWÓD (profession).....
OBYWATELSTWO (nationalité).....
ADRES (adresse).....
NUMER TELEFONU (téléphone).....
E-MAIL.....
ADRES W FRANCJA (adresse en France).....
.....
NUMER TELEFONU W FRANCJA (téléphone en France).....

REPUBLIQUE FRANCAISE
Liberté, Egalité, Fraternité

DATA WYDARZEŃ (DATE DES FAITS)

Dnia-Miesiąc-Rok (Jour-Mois-Année).....

Godzina-Minuty (Heures-Minutes).....**...**

DZIEŃ TYGODNIA (JOUR DE LA SEMAINE)

☐ **Poniedziałek** (lundi) ☐ **Wtorek** (mardi) ☐ **Środa** (mercredi) ☐ **Czwartek** (jeudi)
☐ **Piątek** (vendredi) ☐ **Sobota** (samedi) ☐ **Niedziela** (dimanche)

OKOLICZNOŚCI (CIRCONSTANCES)

☐ **Kradzież zwykla** (vol simple)
☐ **Kradzież kieszonkowa** (vol à la tire)
☐ **Kradzież z wyrwaniem** (vol à l'arraché)
- ☐ **Z samochodu** (en voiture)
- ☐ **Z motocykla** (en moto)
- ☐ **Skuter** (en scooter)

☐ **Wymuszenie** (racket)
☐ **Kradzież z użyciem przemocy** (vol avec arme)
- ☐ **Białą brón** (avec arme blanche)
- ☐ **Brón palna** (avec arme à feu)

☐ **Oszustwo** (escroquerie)
☐ **Inne przestępstwo** (autre infraction).....

MIEJSCE WYDARZEŃ (LIEU)

☐ **Na ulicy** (dans la rue) – **Na jakiej ulicy** (quelle rue?).....
☐ **Lotnisko** (à l'aéroport) – **Które lotnisko** (quel aéroport ?).....
☐ **W metrze** (métro) ☐ **Tramwaj** (tramway) ☐ **W autobusie** (dans le bus)
☐ **Domy towarowe/sklepy** (dans les grands magasins/boutiques) **Nazwa/Adres** .....
.....
☐ **W muzeum** (au musée) **Nazwa** (lequel).....
- ☐ **Przy wejściu do muzeum** (à l'entrée du musée)

☐ **W hotelu** (à l'hôtel) **Nazwa/adres** (lequel)
- ☐ **W pokoju** (dans la chambre)
- ☐ **W hallu** (dans le hall)

☐ **Taxi**.....
☐ **W kawiarni/restauracji** (dans un café/restaurant) **Nazwa/Adres**.....
.....
☐ **Inne miejsce** (autre lieu).....

RZECZY SKRADZIONE (OBJETS VOLÉS)

☐ **Portlfel** (portefeuille).....
☐ **Portmonetka** (porte-monnaie).....
☐ **Torebka damska** (sac à main).....
☐ **Torba podróżna** (sac de voyage).....
☐ **Walizka (valise).....**
☐ **Pieniądze (argent en espèces)……..euros. Inne (autre).....**
☐ **Czek podróżny (chèques de voyage)…….euros. Inne (autre).....**
☐ **Karta kredytowa (carte de crédit) Posiadacz, n°.....**
.....
☐ **Bilet samolotowy (billet d'avion).....**
☐ **Paszport (passeport).....**
☐ **Dowód osobisty (carte d'identité).....**
☐ **Prawo jazdy (permis de conduire) .....**
☐ **Aparat fotograficzny (appareil photo).....**
☐ **Kamera (caméscope).....**
☐ **Telefon komórkowy (téléphone portable).....**

☐ **Inne (autre objet).....**

DODATKI (ACCESSOIRES)

	Naszyjnik (collier)	**Pierścienek** (bague)	**Kolczyki** (boucles d'oreilles)	**Zegarek** (montre)
Perły (perle)	☐	☐	☐	☐
Złoto (or)	☐	☐	☐	☐
Srebro (argent)	☐	☐	☐	☐
Diamente (diamant)	☐	☐	☐	☐
Inne (autre)	☐	☐	☐	☐

Zadeklarowana szkoda (préjudice déclaré) : .....

OPIS SPRAWCÓW (DESCRIPTION DE(S) L'AUTEUR (S))

Czy widzial(a) Pan(i) sprawcę ? (avez-vous vu l'auteur ?)

☐ **Tak** (oui) ☐ **Nie** (non)

Ille osób ? (nombre de personnes ?) : .....

☐ **Pieszo** (à pied) ☐ **Samochód** (en voiture) -

☐ **Motocykl** (en moto) ☐ **Skuter** (en scooter)

Numer rejestracyjny (immatriculation).....

Kolor (couleur) : ☐ **Zielony** (vert) ☐ **Biały** (blanc) ☐ **Ciemnoniebieski** (bleu foncé)

☐ **Jasnoniebieski** (bleu clair) ☐ **Szary** (gris) ☐ **Żółty** (jaune)
☐ **Szarometaliczny** (gris métal) ☐ **Czerwony** (rouge)

☐ **Inne** (autre couleur).....

Osoba 1 (Individu 1)

Pleć (sexe) : ☐ Mężczyzna (homme) ☐ Kobieta (femme)

Inna cecha wysróżniająca (caractéristiques) :
☐ Dorosły (adulte)
☐ Dziecko (enfant)
Wiek (âge) : ……..lat Wzrost (taille) : ..... cm
☐ Gruby (gros) ☐ Szczupły (mince) ☐ Chudy (maigre)
☐ Inne (autre).....

Typ (type)
☐ Europejski (européen)
☐ Afrykański (africain)
☐ Azjatycki (asiatique)
☐ Latynoamerykański (latino-américain)
☐ Północno afrykański (nord-africain)
☐ Inne (autre).....

Kolor włosów (couleur des cheveux) :
☐ Brunet (brun) ☐ Czarny (noir) ☐ Blondyn (blond)☐
Rudy (roux) ☐ Łysy (chauve) ☐ Siwi (blanc)
☐ Inne (autre)

Szczegóły (autre particularité) :
☐ Wąsy (moustache) ☐ Broda (barbe)
☐ Okulary (lunettes) ☐ Blizna (cicatrice)
☐ Tatuaż (tatouage) ☐ Przekłucie (piercing)
☐ Inne (autre).....

Osoba 2 (Individu 2)

Pleć (sexe) : ☐ Mężczyzna (homme) ☐ Kobieta (femme)

Inna cecha wysróżniająca (caractéristiques) :
☐ Dorosły (adulte)
☐ Dziecko (enfant)
Wiek (âge) : ……..lat Wzrost (taille) : ..... cm
☐ Gruby (gros) ☐ Szczupły (mince) ☐ Chudy (maigre)
☐ Inne (autre).....

Typ (type)
☐ Europejski (européen)
☐ Afrykański (africain)
☐ Azjatycki (asiatique)
☐ Latynoamerykański (latino-américain)
☐ Północno afrykański (nord-africain)
☐ Inne (autre).....

Kolor włosów (couleur des cheveux) :
☐ Brunet (brun) ☐ Czarny (noir) ☐ Blondyn (blond)☐
Rudy (roux) ☐ Łysy (chauve) ☐ Siwi (blanc)
☐ Inne (autre)

Szczegóły (autre particularité) :
☐ Wąsy (moustache) ☐ Broda (barbe)
☐ Okulary (lunettes) ☐ Blizna (cicatrice)
☐ Tatuaż (tatouage) ☐ Przekłucie (piercing)
☐ Inne (autre).....

Osoba 3 (Individu 3)

Pleć (sexe) : ☐ Mężczyzna (homme) ☐ Kobieta (femme)

Inna cecha wysróżniająca (caractéristiques) :
☐ Dorosły (adulte)
☐ Dziecko (enfant)
Wiek (âge) : ……..lat Wzrost (taille) : ..... cm
☐ Gruby (gros) ☐ Szczupły (mince) ☐ Chudy (maigre)
☐ Inne (autre).....

Typ (type)
☐ Europejski (européen)
☐ Afrykański (africain)
☐ Azjatycki (asiatique)
☐ Latynoamerykański (latino-américain)
☐ Północno afrykański (nord-africain)
☐ Inne (autre).....

Kolor włosów (couleur des cheveux) :
☐ Brunet (brun) ☐ Czarny (noir) ☐ Blondyn (blond)☐
Rudy (roux) ☐ Łysy (chauve) ☐ Siwi (blanc)
☐ Inne (autre)

Szczegóły (autre particularité) :
☐ Wąsy (moustache) ☐ Broda (barbe)
☐ Okulary (lunettes) ☐ Blizna (cicatrice)
☐ Tatuaż (tatouage) ☐ Przekłucie (piercing)
☐ Inne (autre).....

Osoba 4 (Individu 4)

Pleć (sexe) : ☐ Mężczyzna (homme) ☐ Kobieta (femme)

Inna cecha wysróżniająca (caractéristiques) :
☐ Dorosły (adulte)
☐ Dziecko (enfant)
Wiek (âge) : ……..lat Wzrost (taille) : ..... cm
☐ Gruby (gros) ☐ Szczupły (mince) ☐ Chudy (maigre)
☐ Inne (autre).....

Typ (type)
☐ Europejski (européen)
☐ Afrykański (africain)
☐ Azjatycki (asiatique)
☐ Latynoamerykański (latino-américain)
☐ Północno afrykański (nord-africain)
☐ Inne (autre).....

Kolor włosów (couleur des cheveux) :
☐ Brunet (brun) ☐ Czarny (noir) ☐ Blondyn (blond)☐
Rudy (roux) ☐ Łysy (chauve) ☐ Siwi (blanc)
☐ Inne (autre)

Szczegóły (autre particularité) :
☐ Wąsy (moustache) ☐ Broda (barbe)
☐ Okulary (lunettes) ☐ Blizna (cicatrice)
☐ Tatuaż (tatouage) ☐ Przekłucie (piercing)
☐ Inne (autre).....